

Équipe Canada en Indonésie : Accords commerciaux totalisant 2,76 milliards \$

Le 17 janvier 1996

Jakarta, Indonésie - Le premier ministre Jean Chrétien et six premiers ministres provinciaux ont assisté à la signature par des sociétés canadiennes de 54 nouveaux accords commerciaux évalués à 2.76 milliards de dollars à Jakarta.

Les ententes commerciales conclues comprennent \$565,67 millions de dollars en contrats et 2 195,89 milliards de dollars en accords de principe, notamment des protocoles d'entente et des lettres d'intention.

« Au cours des dernières années, nous avons assisté à un accroissement très rapide des échanges entre l'Indonésie et le Canada. De plus, les deux pays ont été d'importants promoteurs de la libéralisation des échanges au sein de l'APEC, » a déclaré le premier ministre Chrétien. « C'est une base solide sur laquelle on peut bâtir, un rôle qu'Équipe Canada prend très au sérieux, si l'on se fie aux accords signés aujourd'hui. »

Les ententes signées aujourd'hui à Jakarta portent à 8,2 milliards de dollars la valeur des ententes commerciales conclues jusqu'à maintenant au cours de la mission d'Équipe Canada.

Parmi les accords signés aujourd'hui, et dont la valeur n'a pas été incluse dans le total de \$2,76 milliards, on compte une reconnaissance par Asamera Overseas Limitée, une filiale à part entière de Gulf Canada Resources, et Talisman Energy, de leur protocole d'entente avec Pertamina, la société pétrolière d'État de l'Indonésie, qui résultera en un investissement de \$800 millions dans un nouveau projet d'infrastructure gazier.

La documentation ci-jointe décrit brièvement chacune des ententes commerciales signées à Jakarta.

Service de presse du CPM : (613) 957-5555

NOUVELLES INITIATIVES CANADIENNES D'AFFAIRES EN INDONÉSIE Données documentaires pour la cérémonie de signature à Djakarta le 17 janvier 1996

Aerodat Inc., Mississauga (Ontario)

Cette société ontarienne a conclu un protocole d'entente avec P.T. Multinusa Mineral de Jakarta dans le dessein de développer et de commercialiser des techniques et des services de cartographie géophysique aéroportée pour le secteur du gaz et du pétrole et celui des mines. Les services offerts par Aerodat comprennent notamment les mesures bathymétriques, l'évaluation environnementale pour l'élimination des déchets nucléaires ou toxiques, enfin, la recherche de nappes d'eau souterraine.

Aquarius Flight Inc.

Aquarius Flight Inc., entreprise spécialisée en photographie aérienne et télédétection, a signé un protocole d'entente avec P.T. Multinusa Komunindo Sakti de Jakarta pour commercialiser ses services, mettre au point des applications et exécuter des projets dans le secteur indonésien de la géomatique et de la télédétection.

Armtec, Guelph (Ontario)

Armtec, division de Jannock Steel Fabricating Company, de Guelph (Ontario), a signé un

protocole d'entente avec PT Duta Graha Indah de Jakarta pour former une coentreprise en vue de soumettre une proposition pour la fourniture et l'installation d'environ 800 mètres de canalisations pour égouts pluviaux souterrains dans le quartier des affaires Surdiman, en voie d'aménagement à Jakarta. La proposition sera soumise à PT Dantayasa Arthatarna de Jakarta. Dans le cadre de cet accord d'exploitation conjointe, Duta Grata fera fonction d'entrepreneur principal, fournissant toute la main-d'oeuvre, le matériel et la machinerie pour l'installation. Armtec apportera l'expertise technique, les plaques de revêtement en acier et la supervision du chantier. La tranche des travaux assumée par Armtec représente une valeur d'environ 2 millions de dollars.

Asamera Overseas Limited, Calgary (Alberta)

Asamera Overseas Limited, filiale à propriété exclusive de Gulf Canada Resources, en coopération avec Talisman Energy, a signé une reconnaissance de son protocole d'entente avec Pertamina, la société pétrolière d'État de l'Indonésie, qui entraînera un investissement de 800 millions de dollars d'Asamera-Talisman Energy et leurs partenaires dans une nouvelle infrastructure gazière.

ASL Analytical Service Laboratories Ltd., Vancouver (Colombie-Britannique)

ASL Analytical Service Laboratories Ltd. a signé un accord de coentreprise avec Thomas Suleiman de Surrey (C.-B.) et Frans Tshai de Jakarta, formant une coentreprise, P.T. ASL Indonesia, qui créera une entreprise de services environnementaux en Indonésie. La nouvelle compagnie construit un laboratoire aux environs de Bogor en vue d'en faire un « centre d'excellence » en matière de services environnementaux de laboratoire. Ce projet comprendra aussi l'ouverture d'un bureau à Jakarta et pourrait générer un chiffre d'affaires de l'ordre de 1,5 à 2 millions de dollars. Il est soutenu en partie par le programme de coopération industrielle de l'Agence canadienne de développement international.

Bracknell Airport Development Corp., Toronto (Ontario)

Les représentants de la société Bracknell Airport Development Corp. (BADCO) ont signé un protocole d'entente avec P.T. Angkasa Pura 1 (PAP1), du ministère des Communications de l'Indonésie, en vue de proposer la formation d'une coentreprise qui gèrerait et exploiterait les installations d'aérogare à l'aéroport international Juanda de Surabaya. La nouvelle société d'exploitation aurait une concession à long terme lui donnant le droit de gérer et d'exploiter l'aérogare de passagers et les installations de fret aérien de l'aéroport Juanda. Si la proposition est approuvée, BADCO et les autres membres du consortium consentiront un investissement en faveur de la nouvelle société, dont une partie servira à moderniser les installations existantes. BADCO et ses associés canadiens, YVR Airport Services Ltd. et NAPA Airport Development Consultants, fourniront à la société d'exploitation le personnel de direction, un transfert de technologie et les services de formation. L'étude de faisabilité se rapportant à ce projet de coentreprise a été réalisée sous l'égide du Programme de coopération industrielle de l'Agence canadienne de développement international.

Calian Technology Ltd., Kanata (Ontario)

La société Calian Technology Ltd., spécialisée dans les télécommunications par satellite, a reçu aux côtés d'Astel de Jakarta et d'Indosat, un organisme du gouvernement de l'Indonésie, une plaque commémorant l'inauguration de la station terrestre Inmarsat Land à Jatiluhur. La société canadienne a fourni un noeud de télécommunications M/B, qui permet de réaliser la liaison entre les réseaux de téléphone et de télex terrestres d'Indonésie et le réseau Inmarsat. Indosat utilisera ces installations pour offrir des services numériques de communication de la voix, de télécopie et de transmission de données entre les terminaux mobiles d'Indonésie et ceux d'Inmarsat.

CanDo International Inc., Richmond Hill (Ontario)

L'entreprise CanDo International, qui produit des habitations préfabriquées en béton coulé sur place, a signé un contrat d'une valeur de 5 millions de dollars établissant, avec la PT Mitra Atlas Perkasa, de Jakarta, une coentreprise pour la vente et la promotion des matériaux de construction canadiens.

CanDo International a aussi signé avec la PT Pancemekar Muktiraya, de Jakarta, un contrat d'une valeur de 16,6 millions de dollars par année, pour la fourniture de 10 000 unités d'habitation préfabriquées en béton coulé sur place.

Canadian Communications Consortium Inc., North Vancouver (ColombieBritannique)

La société Canadian Communications Consortium Inc., consortium regroupant neuf petits fabricants de matériel de communication et deux organismes fédéraux, a signé un protocole d'entente établissant une coentreprise avec le ministère de l'Éducation de l'Indonésie en vue de fournir la technologie et le financement d'origine canadienne pour la conception, l'intégration des systèmes et la prestation du Réseau national d'enseignement à longue distance. Ce réseau aura recours à des satellites pour offrir des cours interactifs aux étudiants des régions rurales et urbaines d'Indonésie. Un bureau sera ouvert à Bogor (en banlieue de Jakarta) pour soutenir la mise en oeuvre de ce projet, qui pourrait dégager des débouchés de l'ordre de 65 millions de dollars.

CANDESAL Inc., Ottawa (Ontario)

Candesal Inc., entreprise qui met au point des systèmes innovateurs de production d'eau et de cogénération pour le dessalement de l'eau de mer et des eaux saumâtres, a signé un protocole d'entente avec P.T. Patria Karya Rejeki (PKR), compagnie du groupe Rejeki, pour l'introduction sur une grande échelle de la technologie de dessalement de CANDESAL en Indonésie. L'un des premiers projets visés par cette entente a valu à CANDESAL une commande de P.T. Primapackimla Rejeki, autre membre du groupe Rejeki, pour un appareil de dessalement par osmose inverse d'une capacité de 200 mètres cubes par jour, montée sur camion, pour la région d'Ancol, au nord de Jakarta. On tente d'obtenir du financement pour le projet par l'intermédiaire de la Société pour l'expansion des exportations. Primapackimla a aussi passé une commande d'unités de 1 250 et 3 000 mètres par jour qui seront installés dans la même région. Ces trois commandes mèneront à l'exportation de marchandises et de services canadiens d'une valeur de plus de 4,5 millions de dollars.

Canora Asia Inc., Calgary (Alberta)

Les dirigeants de Canora Asia Inc., entreprise qui offre des produits et des services dans le domaine de l'environnement, viennent de signer un contrat de coentreprise avec PT Putra Alvita Pratama, de Jakarta, en vue de la construction et de l'exploitation des systèmes d'adduction d'eau, de traitement des eaux usées et d'élimination des déchets solides pour la ville nouvelle de Kota Legenda, qui accueillera 250 000 habitants. La première phase du projet comprend la construction, la fourniture de services techniques et la fourniture d'équipement pour desservir le premier groupe de 5 000 maisons. Cette phase s'étalera sur cinq ans et ses coûts sont évalués à 12,6 millions de dollars. Canora est la propriété de 28 sociétés-conseils et sociétés de matériel de gestion environnementale. Elle se spécialise dans le domaine de l'environnement.

Canora Asia Inc. a également conclu un contrat par l'intermédiaire de la coentreprise qu'elle a créée avec P.T. Canorindo Prima de Jakarta en vue de la construction, de la propriété et de l'exploitation d'un système centralisé de traitement des eaux usées pour la zone industrielle Pulagadang de Jakarta.

Chemetics International Co. Ltd., Vancouver (Colombie-Britannique)

Les dirigeants de Chemetics International Co. Ltd., entreprise spécialisée dans la conception et la vente d'usines de produits chimiques et de dispositifs de lutte contre la pollution, ont signé un contrat de 16 millions de dollars avec la société PT Indah Kiat Pulp and Paper Corporation, de Tangerang, Jawa Barat, pour la construction d'une usine de blanchiment au dioxyde de chlore pour l'usine de pâte Indah Kiat Perawang, à Sumatra. Il s'agit du cinquième contrat du genre entre les deux sociétés. Il permettra à Indah Kiat Perawang d'accroître sa production de pâte exempte de chlore à l'état atomique, produit écologique très en demande sur le marché international.

Commission de contrôle de l'énergie atomique, Ottawa (Ontario)

La Commission de contrôle de l'énergie atomique, qui réglemente l'industrie nucléaire au Canada, a signé avec l'administration indonésienne de l'énergie atomique, Badan Tenaga Atom Nasional (BATAN), un accord de coopération technique qui prend appui sur l'accord de coopération nucléaire signé par le Canada et l'Indonésie en 1982. La CCEAva donner une formation de neuf mois au Canada à six officiels indonésiens, dans le cadre d'un programme parrainé par le gouvernement canadien par l'intermédiaire du programme de coopération industrielle de l'Agence canadienne de développement international, Énergie atomique du Canada Limitée et diverses entreprises privées canadiennes.

Commission canadienne du blé, Winnipeg (Manitoba)

La Commission canadienne du blé a signé une lettre d'entente de cinq ans avec Indofood de Jakarta, importante société de transformation des aliments, pour la fourniture de 1 à 1,5 million de tonnes de blé de l'Ouest canadien par année durant cinq ans. Cette entente pourrait générer un chiffre d'affaires de 1,5 à 2,5 milliards de dollars.

Communications PIXART inc., Montréal (Québec)

Communications PIXART Inc., entreprise de productions télévisuelles et audiovisuelles, a conclu un contrat avec Krida Cipta Pariwara, société et producteur commercial de Jakarta, visant l'établissement en Indonésie d'un nouveau studio de production télévisuelle. La nouvelle société PIXANDO produira en bahasa indonesia (langue indonésienne) des séries dramatiques, des programmes d'information, des programmes pour enfants et des concours de colles pour les cinq réseaux commerciaux du pays. Dans les cinq prochaines années, ce projet mis en oeuvre à Jakarta pourrait dégager des recettes de bien plus de 14 millions de dollars.

Cott Corporation, Toronto (Ontario)

Cott Corporation, fabricant de boissons gazeuses, a signé un contrat de licence avec son partenaire indonésien, P.T. Pance Krida Lestair, entreprise du groupe Gemala, pour la production de boissons gazeuses en Indonésie, ce qui représente un chiffre d'affaires annuel d'environ 250 000 \$.

Ecolo Worldwide, Mississauga (Ontario)

Les dirigeants d'Ecolo Worldwide, fabricant de dispositifs pour l'élimination des odeurs, ont signé un contrat avec la société PT Kodrajaya Purnomo Adabi, de Surabaya, pour la commercialisation, en Indonésie, de leur désodorisant airSolution (marque déposée). Ce contrat représente un chiffre d'affaires annuel de 200 000 \$. Le désodorisant d'Ecolo combat les odeurs d'eau d'égout, de stations de transbordement de lieu d'enfouissement, de salles de toilettes et de sorties d'air.

Enerfin Inc., Boucherville (Québec)

Enerfin Inc., qui se spécialise dans la conception et la fabrication d'échangeurs de chaleur à air et liquide-liquide, a conclu avec P.T. Multifabrindo un accord de coentreprise et de participation au capital. Dans le cadre de cette coentreprise, Enerfin Inc. transférera de la technologie à P.T. Multifabrindo pour l'établissement d'une usine à Oilegon afin de concevoir, fabriquer et commercialiser des échangeurs de chaleur à air et liquide-liquide en Indonésie. La valeur prévue de cet accord est de 1 million de dollars. Le projet est appuyé par le Programme de coopération industrielle de l'Agence canadienne de développement international.

Énergie atomique du Canada Ltée, Ottawa (Ontario)

Énergie atomique du Canada Ltée (EAACL) a signé un accord de coopération technique avec la Badan Tenaga Atom Nasional (BATAN), l'agence de l'énergie atomique de l'Indonésie, en vue d'échanger de l'information et du personnel et de réaliser des programmes conjoints de recherche-développement dans le domaine de la technologie nucléaire. Cet accord permettra aux spécialistes d'Indonésie de se familiariser avec la technologie CANDU et avec le matériel canadien. Cela aura pour effet de favoriser la prise en considération de CANDU comme système de base possible pour le programme de production d'énergie que l'Indonésie entend se donner. Ce programme prévoit la construction de plusieurs centrales nucléaires, d'une valeur pouvant

atteindre 2 milliards de dollars dans chaque cas. À titre d'étape préliminaire en vue de la réalisation de ce programme, EACL a entrepris une étude de faisabilité concernant l'adaptation de l'usine de fabrication de combustible atomique existant en Indonésie pour pouvoir y produire le combustible pour les réacteurs CANDU.

Enerquin Air Inc., Montréal (Québec)

Enerquin Air Inc., société d'ingénierie spécialisée dans l'industrie des pâtes et papiers, a signé un contrat avec Mitsubishi Heavy Industries du Japon et P.T. Aspex de Jakarta pour fournir des systèmes d'ingénierie pour la production de pâtes et de papiers en Indonésie. Un contrat semblable avec Mitsubishi et P.T. Indah Kiat Pulp and Paper of Tangerang, Jawa Barat, est actuellement au stade de la mise en oeuvre; les travaux exécutés visent l'installation et l'exploitation d'une nouvelle usine à Sareng.

FAMIC Ltée, Saint-Laurent (Québec)

FAMIC, entreprise d'automatisation de haute technologie, a signé un protocole d'entente en vue de créer une coentreprise pour la fabrication de matériel d'enseignement professionnel avec P.T. Putranata Adi Mandiri de Jakarta.

Flora Manufacturing and Distributing Ltd., Burnaby (Colombie-Britannique)

Cette société canadienne, qui fabrique des produits de santé, a conclu avec Amore Prima (P.T. Kharisma Bio Laris) de Jakarta un accord de distribution pour la mise en marché en exclusivité des tisanes de Flora, et plus particulièrement de son produit traditionnel Flor*Essence. Cet accord a une valeur de 150 000 \$.

Geomatics International Inc., Burlington (Ontario)

Geomatics International Inc, spécialiste de services environnementaux et géoscientifiques et membre du groupe des sociétés Beck International, a signé un protocole d'entente avec P.T. Multinusa Komunindo Saki de Jakarta, entreprise de télécommunications, de géologie et de télédétection, pour faciliter le transfert d'une technologie de télédétection aérienne du Canada à l'Indonésie. L'entente pourrait générer un chiffre d'affaires de 250 000 \$, y compris pour le montage, à bord d'aéronefs, de détecteurs servant à surveiller les changements environnementaux nuisibles aux ressources en sols et en eau. Geomatics travaillera aussi à établir une présence permanente en Indonésie pour promouvoir ses services conjointement avec P.T. Multinusa, à l'intention des secteurs public et privé.

Golden Griddle Ltd., Toronto (Ontario)

Golden Griddle Ltd., une chaîne de restaurants franchisés de type familial exploitant plus de 65 établissements de restauration au Canada, a conclu un protocole d'entente avec P.T. Anwar Sierad de Jakarta, producteur intégré de volaille et société de gestion en restauration, dans le dessein d'établir une chaîne de restaurants Golden Griddle aux quatre coins de l'Indonésie. Selon les prévisions actuelles, il est question de dix restaurants franchisés d'une valeur de 4,5 millions de dollars.

Golden Panther Resources, Toronto (Ontario)

Golden Panther Resources a conclu un accord d'achat avec le Bumiputera Group de Jakarta dans le dessein d'acquérir toutes les actions de P.T. Puncak Cyclop Minerals, une société indonésienne d'extraction de l'or et de prospection minière. P.T. Puncak possède et exploite une installation d'extraction de l'or en activité -- P.T. Monterado Mas Mining à Kalimantan. Elle possède également des terrains propres au développement de l'extraction de l'or dans le nord de Sumatra et à Irian Jaya. L'acquisition a une valeur de 3,5 millions de dollars et porte aussi sur d'autres aspects. Golden Panther est une société de droit privé qui entend poursuivre et élargir l'exploitation du Kalimantan, ainsi que développer d'autres installations. Bumiputera est un groupe indonésien oeuvrant dans les secteurs de l'assurance et de l'investissement.

Groupe Chagnon International Ltée, Varennes (Québec)

Les représentants de Groupe Chagnon International Ltée, société spécialisée dans les

équipements lourds en acier, ont signé un contrat de coentreprise avec PT Multi Fabrindo Gemilang, de Jakarta, en vue de la fabrication de pylônes tubulaires pour le transport d'énergie. PT Multi Fabrindo Gemilang fabrique du matériel de procédé et des structures spéciales utilisées dans l'industrie électrique, chimique, pétrochimique ainsi que l'industrie du gaz et du pétrole. Le contrat a une valeur de 2,7 millions de dollars.

Groupe Rasakti Inc., Drummondville (Québec)

Les dirigeants de Rasakti Inc., société qui conçoit et fabrique des instruments de spécialité utilisés dans le transport d'énergie et les équipements de maintenance dans le secteur aéronautique, ont signé avec la société PT Multi Fabrindo Gemilang, de Jakarta, un contrat de coentreprise de 1 million de dollars prévoyant des transferts de technologie dans le domaine des réseaux de distribution d'électricité. L'Agence canadienne de développement international a fourni, dans le cadre de son Programme de coopération industrielle, une contribution pour l'étude de viabilité et une aide à l'investissement pour la coentreprise.

H.A. Simons, Vancouver (Colombie-Britannique)

H.A. Simons, société d'ingénieurs-conseils experte en aménagement d'usines de pâtes et papier, a signé un contrat avec PT Kiani Kertas pour la fourniture de services additionnels de génie et de formation nécessaires à l'aménagement d'une usine de pâtes et papier à Kalimantan Timur.

Hatfield Consultants Ltd., Vancouver (Colombie-Britannique)

P.T. Hatfield Prima, coentreprise canado-indonésienne sous le contrôle de Hatfield Consultants Ltd., a signé un contrat de 300 000 \$ en vue de l'exécution d'une évaluation de l'impact environnemental pour la mine de charbon qu'envisage d'exploiter P.T. Arutmin Indonesia dans le sud-est de Kalimantan.

Hickling Group, Ottawa (Ontario)

Hickling Group, société canadienne de conseils en gestion, a reçu une plaque signée par le premier ministre et commémorant l'établissement de son bureau à Jakarta, où elle effectue un investissement initial de 350 000 \$.

Hughes Aircraft du Canada Ltée, Richmond (Colombie-Britannique)

La division des systèmes de Hughes Aircraft du Canada Ltée a signé un sous-contrat d'un million de dollars avec P.T. Elektrindodaya (ELSA) de Bandung pour la fabrication et l'installation d'équipement pour un centre de commutation automatique des messages intégré au nouveau système automatique de contrôle aérien de Jakarta. Ce nouveau système fait partie intégrante du nouveau programme FAT50 de contrôle aérien de l'Indonésie.

Hydrosult inc., Montréal (Québec)

Hydrosult inc., une firme de consultation spécialisée dans le génie, les installations hydrauliques, la planification des ressources hydriques, la gestion de l'environnement et les services d'approvisionnement a conclu avec P.T. Ilansa Lestari de Jakarta un contrat pour l'étude et l'aménagement d'un système d'approvisionnement en eau de l'ouest de Java. Ce contrat a une valeur d'environ 1,9 million de dollars.

Interprovincial Pipeline International Ltd., Edmonton (Alberta)

Cette société a conclu avec P.T. Senavangi Wismarta Utama un protocole d'entente visant des travaux de développement d'un pipeline au centre de l'île de Sumatra. IPL International est membre du groupe des sociétés IPL Energy, lequel possède et exploite les réseaux les plus longs et les plus complexes de pipelines pour le transport d'hydrocarbures liquides.

LanSer Technologies Corporation, Montréal (Québec)

Cette société a signé une lettre d'intention avec P.T. Telepoint de Jakarta, entreprise de télécommunications sans fil, dans le dessein de fournir des services de télécommunications sans fil Cellpac™ en Indonésie. Cellpac offrira le service de cartes de crédit, des distributeurs automatiques de billets et d'autres transactions faisant appel à la technologie sans fil. Ce projet

dégagera 50 millions de dollars en exportations d'équipements et 200 millions de dollars de recettes de services au cours des cinq prochaines années.

Les Produits Fraco Ltée, Saint-Mathias-sur-Richelieu (Québec)

Les Produits Fraco Ltée, société qui se spécialise dans la conception et la fabrication de plates-formes de travail hydrauliques, a conclu avec la PT Kharisma Konstruksi Perkasa, de Jakarta, un accord de coentreprise visant un transfert de technologie. Le transfert comprendra la fabrication, l'installation et le démantèlement de plates-formes de travail. La coentreprise est évaluée à 1 million de dollars. Fraco Products Ltd., qui a déjà un bureau à Jakarta, a généré en l'espace de six mois 200 000 \$ en contrats de location sur les chantiers de construction à Jakarta.

Monenco AGRA, Oakville (Ontario)

Cette firme d'ingénieurs s'est vu accorder par le Service indonésien d'énergie,

Perusahaan Uturn Listrik Negara, un contrat de 12 millions de dollars pour gérer la deuxième phase du projet de construction d'une centrale à cycle mixte à Grati, en Indonésie.

Navigation Aeronav International inc., Lachine (Québec)

Navigation Aeronav International inc., qui fournit des services multilingues de conception technique et de consultation à l'industrie internationale de l'aviation, a conclu avec P.T. Len Industri de Bandung un protocole d'entente visant le transfert de technologie pour la fabricat